

Bijlage

Agent auquel une sanction disciplinaire ou une suspension dans l'intérêt du service peut être infligée — Ambtenaar aan wie een tuchtstraf of een schorsing in het belang van de dienst kan worden opgelegd	Agent désigné en tant que supérieur hiérarchique compétent pour émettre une proposition (provisoire) — Ambtenaar aangewezen als bevoegd hiërarchisch meerdere om een (voorlopig) voorstel uit te brengen
Chef d'établissement Instellingshoofd Chef de département Departementshoofd Chef de section Afdelingshoofd Attaché, assistant, premier assistant, chef de travaux ou chef de travaux agrégé Attaché, assistent, eerstaanwendend assistent, werkleider of werkleidergeagreerde	Le Secrétaire général des Services ou le Secrétaire général adjoint De Secretaris-generaal van de Diensten of de Adjunct-secretaris-generaal Le chef d'établissement dont l'agent relève, ou à défaut le Secrétaire général des Services ou le Secrétaire général adjoint De instellingshoofd waaronder de ambtenaar ressorteert, of bij ontstentenis de Secretaris-generaal van de Diensten of de Adjunct-secretaris-generaal Le chef d'établissement dont l'agent relève ou à défaut un agent de l'établissement, titulaire du grade de chef de département désigné par le chef d'établissement De instellingshoofd waaronder de ambtenaar ressorteert of bij ontstentenis een ambtenaar titularis van de graad van departementshoofd aangewezen door de instellingshoofd Le supérieur hiérarchique dont l'agent relève, titulaire du grade de chef de section au moins désigné par le chef d'établissement De hiërarchisch meerdere waaronder de ambtenaar ressorteert, titularis van de graad voor afdelingshoofd ten minste aangewezen door de instellingshoofd

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 30 août 2001.

Le Ministre de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

Mij bekend om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 augustus 2001.

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PICQUE



F. 2001 — 2550

[C — 2001/21452]

30 AOÛT 2001. — Arrêté ministériel fixant certaines dispositions particulières en vue d'assurer au sein des établissements scientifiques placés sous l'autorité du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, l'exécution du statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat

Le Ministre de la Recherche scientifique,

Vu l'article 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 78, modifié par les arrêtés royaux des 15 mars 1993, 26 septembre 1994 et 31 mars 1995;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à la suspension des agents de l'Etat dans l'intérêt du service, notamment l'article 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 17;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 1999 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 29;

N. 2001 — 2550

[C — 2001/21452]

30 AUGUSTUS 2001. — Ministerieel besluit tot vaststelling van sommige bijzondere bepalingen om, binnen de wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, de uitvoering te waarborgen van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 78, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 maart 1993, 26 september 1994 en 31 maart 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende de schorsing van Rijksambtenaren in het belang van de dienst, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat, inzonderheid op artikel 29;

Considérant qu'il est de bonne administration de désigner pour le personnel adjoint à la recherche ou le personnel de gestion les supérieurs hiérarchiques immédiats compétents pour formuler les propositions provisoires de peines disciplinaires ou de suspension dans l'intérêt du service,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux établissements scientifiques placés sous l'autorité du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions.

Art. 2. Les fonctionnaires mentionnés au tableau figurant à l'annexe du présent arrêté sont désignés comme supérieurs hiérarchiques compétents habilités en matière

- 1° de suspension dans l'intérêt du service: émettre une proposition;
- 2° disciplinaire: émettre une proposition provisoire.

Art. 3. Si le fonctionnaire désigné en vertu de l'article 2 du présent arrêté n'appartient pas au même rôle linguistique que l'intéressé et n'a pas une connaissance suffisante légalement constatée de la langue de celui-ci, les attributions prévues par ces dispositions seront exercées par le fonctionnaire revêtu dans la hiérarchie de l'établissement, du grade qui se rapproche le plus du fonctionnaire désigné dans le tableau et qui remplit les conditions requises.

Art. 4. Les propositions formulées en application de l'article 1^{er} sont transmises au Secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Il reste d'application après l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 30 avril 1999 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat.

Art. 6. Le Secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 août 2001.

Ch. PICQUE

Overwegende dat het van goed bestuur getuigt om voor het wetenschappelijk personeel de bevoegde onmiddellijk hiërarchisch meerderen aan te wijzen om de voorlopige voorstellen van tuchtstraffen of van schorsing in het belang van de dienst te formuleren,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort.

Art. 2. De ambtenaren die voorkomen in de tabel opgenomen als bijlage bij dit besluit worden aangewezen als bevoegde hiërarchisch meerderen die gemachtigd zijn om inzake

- 1° schorsing in het belang van de dienst: een voorstel uit te brengen;
- 2° tuchtzaken: een voorlopig voorstel uit te brengen.

Art. 3. Als de krachtens artikel 2 van dit besluit aangewezen ambtenaar niet tot dezelfde taalrol als de betrokkene behoort en geen wettelijk vastgestelde voldoende kennis van de taal van de betrokkene bezit, zullen de bij deze bepalingen voorgeschreven bevoegdheden worden uitgeoefend door de ambtenaar die, in de hiërarchie van de instelling, met de graad is bekleed welke het dichtst die benaderd van de ambtenaar aangewezen in de bij dit besluit gevoegde tabel en die de gestelde voorwaarden vervult.

Art. 4. De overeenkomstig artikel 1 geformuleerde voorstellen worden aan de Secretaris-generaal van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden voorgelegd.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Het blijft van toepassing na de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 30 april 1999 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke instellingen van de Staat.

Art. 6. De Secretaris-generaal van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 augustus 2001.

Ch. PICQUE

Bijlage

Agent auquel une sanction disciplinaire ou une suspension dans l'intérêt du service peut être infligée Ambtenaar aan wie een tuchtstraf of een schorsing in het belang van de dienst kan worden opgelegd	Agent désigné en tant que supérieur hiérarchique compétent pour émettre une proposition (provisoire) Ambtenaar aangewezen als bevoegd hiërarchisch meerdere om een (voorlopig) voorstel uit te brengen
<p><u>Niveau 1</u> rang 13</p> <p>rang 10</p> <p><u>Niveaux 2+, 2, 3 et 4 / Niveaus 2+, 2, 3 en 4</u> tous les rangs</p> <p>alle rangen</p>	<p>Le chef d'établissement dont l'agent relève ou, à défaut, un agent de l'établissement titulaire d'un grade de rang 15 au moins, désigné par le chef d'établissement.</p> <p>De instellingshoofd waaronder de ambtenaar ressorteert of, bij ontstentenis, een ambtenaar van de instelling titularis van een graad van ten minste rang 15, aangewezen door de instellingshoofd.</p> <p>Le supérieur hiérarchique dont l'agent relève, titulaire d'un grade du rang 13 au moins ou, à défaut, un autre agent de l'établissement, titulaire d'un grade de rang 13, désigné par le chef d'établissement.</p> <p>De hiërarchisch meerdere waaronder de ambtenaar ressorteert, titularis van een graad van ten minste rang 13, of bij ontstentenis, een andere ambtenaar van de instelling, titularis van een graad van rang 13, aangewezen door de instellingshoofd.</p> <p>Le supérieur hiérarchique dont l'agent relève, titulaire d'un grade de rang 10 au moins bénéficiant de trois ans d'ancienneté de niveau au moins.</p> <p>De hiërarchisch meerdere waaronder de ambtenaar ressorteert, titularis van een graad van ten minste rang 10 met ten minste drie jaar niveau-ancienniteit.</p>

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 30 août 2001.

Le Ministre de la Recherche scientifique,

Ch. PICQUE

Mij bekend om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 augustus 2001.

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

Ch. PICQUE